

EasyCut 400/25

Art. 9807

DE Betriebsanleitung

Turbotrimmer

EN Operator's manual

Turbotrimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing

Turbotrimmer

SV Bruksanvisning

Turbotrimmer

DA Brugsanvisning

Turbotrimmer

FI Käyttöohje

Turbotrimmeri

NO Bruksanvisning

Turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes

PT Manual de instruções

Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi

Podkaszarka

HU Használati utasítás

Damilos fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu

Turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης

Κουρευτικό πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации

Турботриммер

SL Navodilo za uporabo

Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Turbo trimer za travu

SR/ Uputstvo za rad
BS Turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu

Turbo Tırpan

BG Инструкция за експлоатация

Турботриммер

SQ Manual përdorimi

Kositëse bari turbo

ET Kasutusjuhend

Turbotrimmer

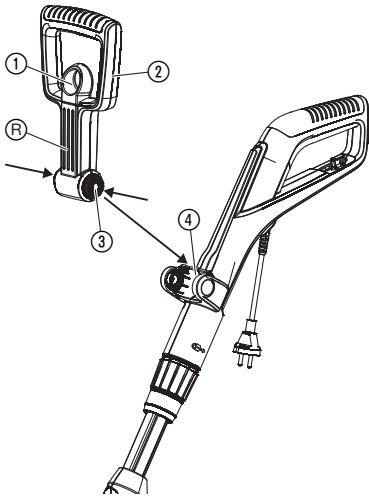
LT Eksploatavimo instrukcija

Turbo žoliapjovė

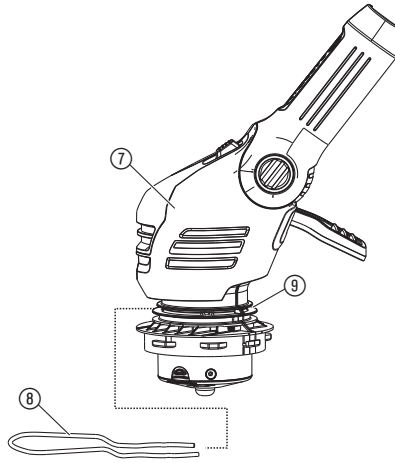
LV Lietošanas instrukcija

Turbotrimmeris

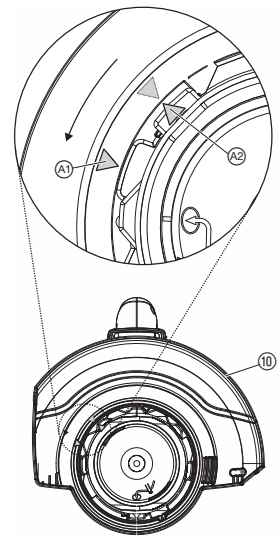
A1



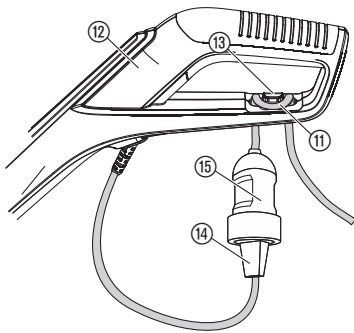
A2



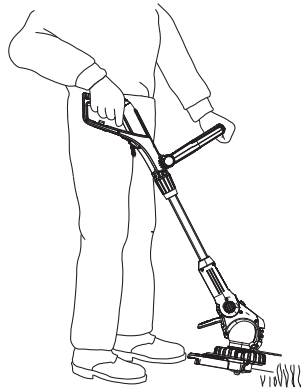
A3



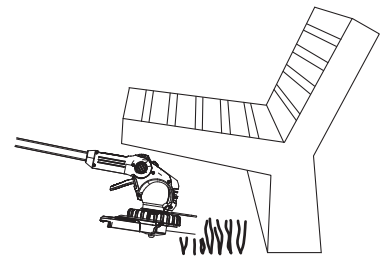
O1



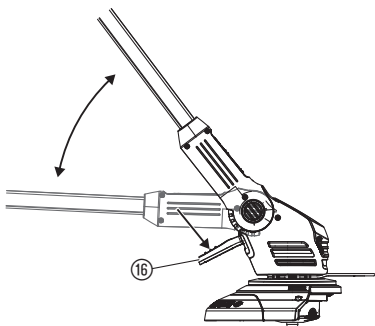
O2



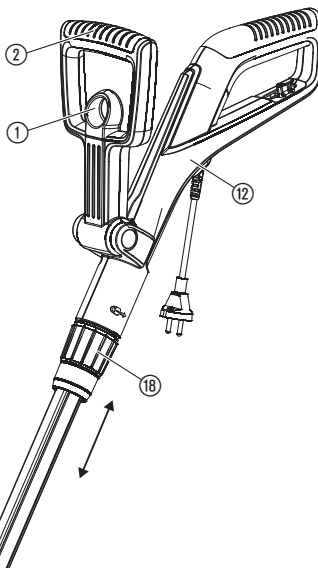
O3



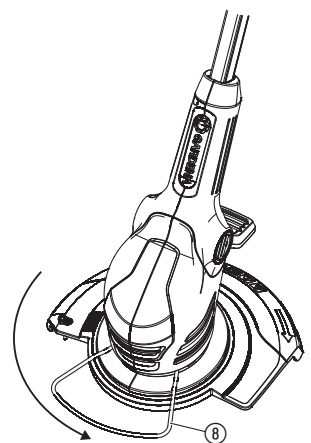
O4



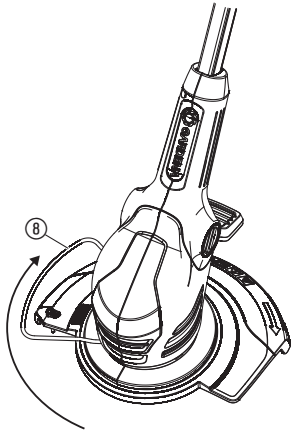
O5



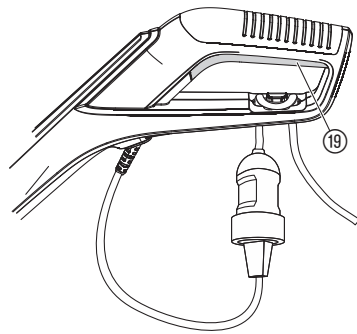
O6



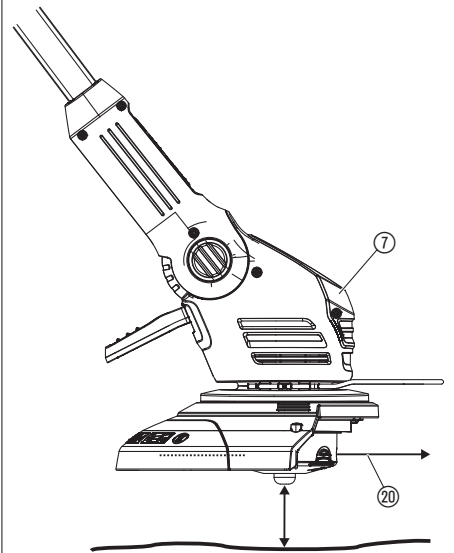
O7



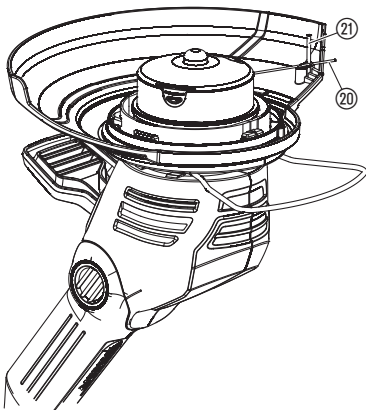
O8



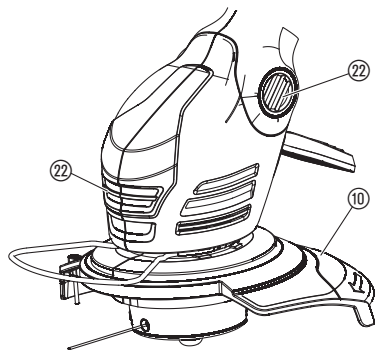
O9



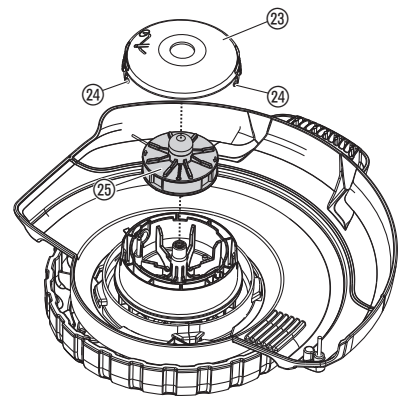
O10



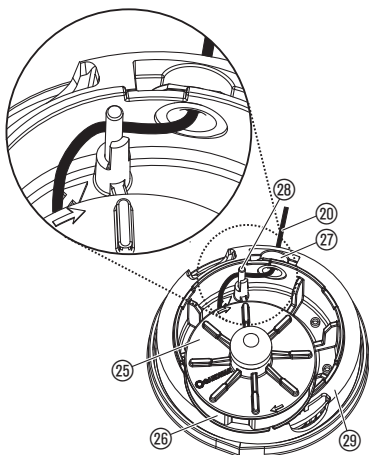
M1



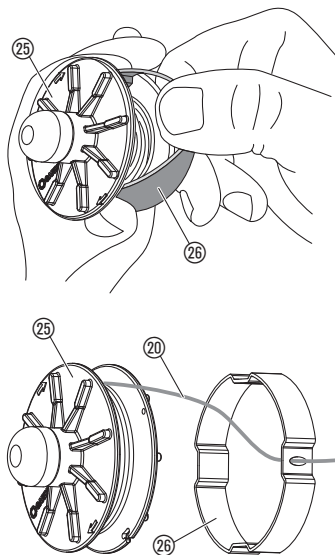
M2



M3



T1



Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA turbotrimmer is voor het trimmen en snijden van gazons en grasvelden in de particuliere huis- en hobbytuin bestemd.

Hij mag niet in openbare plantsoenen, parken en sportterreinen, langs straten en niet in de land- en bosbouw ingezet worden.

GEVAAR! Lichamelijk letsel! De GARDENA turbotrimmer mag wegens gevaar voor lichamelijk letsel niet gebruikt worden voor het snijden van heggen of het verkleinen in de zin van tot compost verwerken.

1. VEILIGHEID**BELANGRIJK!**

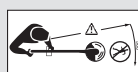
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om naderhand nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:**LET OP!**

→ Lees voor ingebruikname de Instructies voor gebruik!

**GEVAAR! Elektrische schok!**

→ Trimmer tegen regen en vocht beschermen!

**GEVAAR! Verwonden van derden!**

→ Houd derden weg uit de gevarezone!

**GEVAAR! Kans op letsel van ogen en oren!**

→ Draag oog- en gehoorbescherming!



→ Wanneer het snoer van het apparaat beschadigd is, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken.

Controles voor elk gebruik

→ Controleer voor elk gebruik de trimmer.

→ Controleer of de luchtinlaten vrij zijn.

Gebruik de trimmer niet wanneer deze beschadigd is of wanneer de veiligheidsvoorzieningen (drukschakelaar, veiligheidsafdekking) en/of de draadspool beschadigd of versleten zijn.

→ Zet nooit veiligheidsinrichtingen buiten werking.

→ Controleer het snijgoed voor met het werk te beginnen. Haal vreemde voorwerpen weg en let bij het werken op vreemde voorwerpen (bijv. stenen, takken, snoeren, draden ...).

→ Zet de turbotrimmer uit als u toch bij het werken op een obstakel stoot en trek de stekker uit het stopcontact. Haal het obstakel weg; controleer de trimmer op beschadigingen en laat hem eventueel repareren.

→ Wanneer de trimmer abnormaal begint te trillen, moet u deze uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken. Controleer de trimmer op eventuele beschadigingen en laat hem indien nodig repareren.

Gebruik/Verantwoording**GEVAAR! Gereedschap loop na!**

→ Handen en voeten uit het werkbereik houden tot de snijdraad stilstaat!

Deze trimmer kan ernstig letsel veroorzaken!

→ Gebruik de trimmer uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven doel.

U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkgebied (radius 2 meter).

→ Let erop, dat zich geen andere personen (vooral kinderen) en dieren in de buurt van de gevarezone (radius 15 m) bevinden.

Om verwondingen door een onopzettelijke start van het apparaat door een defecte starttoets te voorkomen, mogen zich bij het insteken geen andere personen in de buurt bevinden.

Trek na het gebruik de stekker uit het stopcontact en controleer de turbotrimmer – in het bijzonder de draadspool – regelmatig op beschadigingen en laat deze indien nodig vakkundig repareren.

→ Draag een beschermbril!

→ Draag stevige schoenen en een lange broek ter bescherming van uw benen. Houd vingers en voeten uit de buurt van de snijdraad – in het bijzonder bij ingebruikname!

→ Zorg bij het werken dat u altijd stevig staat.

→ Houd de verlengkabel weg uit het werkgebied.

Pas er bij het achteruitlopen op dat u niet struikelt!

De trimmer enkel bij daglicht of bij goed zicht gebruiken.

Vertaling van de originele instructies.

Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Werkonderbreking

- Laat de turbotrimmer nooit zonder toezicht op de werkplek liggen.
- Trek de stekker uit het stopcontact als u het werk onderbreekt en berg de trimmer op een veilige plaats op.
- Zet de trimmer absoluut uit als u het werk onderbreekt om naar een andere werkplek te gaan, wacht tot hij stilstaat en trek de stekker uit het stopcontact. Draag de trimmer aan de extra handgreep.

Let op invloeden van buitenaf

- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u door het geluid van de machine misschien niet kunt horen.
- Gebruik de trimmer nooit bij dreigend onweer, regen of in een vochtige, natte omgeving.

Werk niet direct bij zwembad of tuinvijver met de turbotrimmer.

Elektrische veiligheid

Het aansluitsnoer moet regelmatig op tekenen van beschadiging en slijtage onderzocht worden.

- De turbotrimmer mag alleen met onbeschadigd aansluitsnoer gebruikt worden.
- Bij beschadiging of doorsneden aansluitsnoer / verlengkabel direct de stekker uit het stopcontact trekken. Het elektra snoer niet aanraken voordat deze uit het stopcontact is gehaald.

Voedingsleidingen mogen niet lichter zijn dan:

- gewone rubberkabels (benaming H05RN-F), indien met rubber geïsoleerd;
- gewone polyvinylchloridmantelleidingen (benaming H05VV-F), indien geïsoleerd met polyvinylchloride.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een netstroomkring, die is uitgerust met een aardlekbeveiliging (RCD) met een activeringsstroom van maximaal 30 mA.

Voor Zwitserland is het gebruik van een aardlekschakelaar verplicht.

GEVAAR! Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

2. MONTAGE

Trimmer monteren [afb. A1/A2/A3]:



LET OP!

De trimmer mag alleen worden gebruikt wanneer de veiligheidskap ⑩ is gemonteerd.

1. Trek aan de vergrendeling ① van de extra handgreep ②, druk beide versteltoetsen ③ van de extra handgreep ② in en laat deze, met de groeven ④ naar voren, in de uitsparing ④ vastklikken.
2. Schuif de plantenbeschermbegel ⑧ aan de voorkant in de bovenste groef ⑨ van de snijkop ⑦. Let er daarbij op, dat de gemonteerde beugel vrij kan draaien (d.w.z. schuif de beugel er met de knik naar boven in).
3. Steek de veiligheidskap ⑩ op de trimmerkop ⑦.
4. Draai de veiligheidskap ⑩, totdat deze er volledig kan worden opgedrukt (de twee pijlen ⑪, ⑫ liggen tegenover elkaar).
5. Draai de veiligheidskap ⑩ tegen de wijzers van de klok in, tot deze hoorbaar vastklikt.

3. BEDIENING



GEVAAR!

Verwondingsgevaar als de trimmer bij het loslaten van de starttoets niet uitgeschakeld wordt!

→ Veiligheids- of schakelvoorzieningen niet overbruggen (bijv. door de starttoets aan de handgreep vast te binden)!

Verwondingsgevaar!

→ Elke keer voordat de werkhouding, de lengte van de steel, de extra handgreep of de plantenbeschermbegel wordt versteld, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

Trimmer aansluiten [afb. O1]:

1. Leg de lussen van het verlengsnoer ⑪ van onderaf door de handgreep ⑫ in de kabeltrekcontlasting ⑬ en trek ze vast.
2. Stekker ⑭ van de trimmer in de koppeling ⑮ van het verlengsnoer ⑪ steken.
3. Verlengsnoer in een 230 V stopcontact steken.

Werkhouding instellen:

Werkpositie 1 [afb. O2]:

Om normaal te trimmen.

Werkpositie 2 [afb. O3/O4]:

Onder hindernissen trimmen.

1. Voetpedaal ⑯ indrukken en de steel naar beneden in de gewenste werkpositie laten zakken.
2. Voetpedaal ⑯ loslaten en de steel laten vastklikken.

LET OP! Voorkom in **werkpositie 1 + 2** dat de snijkop in aanraking komt met de grond.

Trimmer op lichaamslengte instellen [afb. O5]:

Steellengte instellen:

→ Draai de klemhuls ⑰ los, schuif de handgreep ⑱ uit tot de gewenste steellengte en draai de klemhuls ⑰ weer vast.

De klemhuls ⑰ moet zo stevig zijn vastgedraaid, dat de steel niet kan worden verschoven.

Extra handgreep instellen:

→ Trek aan de vergrendeling ① van de extra handgreep ②, stel de extra handgreep ② in op de gewenste schuif en laat de vergrendeling ① weer los.

Wanneer de trimmer op de juiste lichaamsgrootte is ingesteld, staat men helemaal rechtop en staat de snijkop in **werkpositie 1** iets schuin naar voren.

→ Houd de trimmer zo aan de handgreep ⑱ en extra handgreep ② vast, dat de snijkop iets schuin naar voren staat.

Plantenbeschermbegel instellen [afb. O6/O7]:

– Werkhouding I [afb. O6]

– Parkeerstand [afb. O7]

→ **Plantenbeschermbegel ⑧ 90° in de gewenste positie draaien tot hij vastklikt.**

Trimmer starten [afb. O8]:

Trimmer inschakelen:

→ Druk de starttoets ⑲ op de handgreep in.

Trimmer uitschakelen:

→ Starttoets ⑲ op de handgreep loslaten.

Draadverlenging (aantikaautomatiek) [afb. O9/O10]:

De aantikaautomatiek wordt **bij lopende motor** gebruikt. Alleen de steeds maximale draadlengte garandeert keurig gemaaid gras. Bij de eerste ingebruikname moet de snijdraad evt. meerdere keren worden verlengd.

1. Trimmer starten.
2. Houd de trimmerkop ⑦ parallel met de grond en stuit de trimmer met de trimmerkop ⑦ kort op de vaste ondergrond (vermijd een langere ononderbroken druk).

De snijdraad ⑳ wordt met een hoorbare schakeling automatisch verlengd en door de draadbegrenzer ㉑ op de juiste lengte gebracht. Indien nodig meerdere malen na elkaar tegen de grond tikken.

4. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

→ Trimmer op een droge, vorstvrije plaats opbergen.

Advies:

De trimmer kan aan de handgreep worden opgehangen. Wanneer de trimmer hangend wordt opgeborgen, wordt de snijkop niet onnodig belast.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.



BELANGRIJK!

→ Voor het product via uw plaatselijke recyclinginstantie af.

5. ONDERHOUD

GEVAAR! Verwondingsgevaar door de snijdraad!

→ **Trek de stekker uit het stopcontact alvorens de trimmer te onderhouden!**

Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade!

→ **Maak de trimmer niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk)!**

Trimmer reinigen [afb. M1]:

De koelluchtinlaat moet altijd vrij van vuil zijn.

→ Maak alle beweeglijke delen schoon na elk gebruik, verwijder in het bijzonder gras- en vuilresten uit de afdekking ⑩ en de ventilatiegaten ⑫.

Draadspool vervangen [afb. M2/M3]:

Verwondingsgevaar!

→ **Nooit metalen snijelementen of reserveonderdelen en accessoires gebruiken die niet door GARDENA zijn goedgekeurd.**

Er mogen alleen originele GARDENA-draadspoolen gebruikt worden. De draadspoolen zijn bij uw GARDENA-handelaar of direct bij de GARDENA-service verkrijgbaar.

• Voor art. 9807 EasyCut 400/25:
GARDENA draadspool voor turbotrimmer art. 5307

1. Druk het spoeldekseel ⑳ aan de beide klikverbindingen ㉑ tegelijkertijd in en haal het eraf.
2. Haal de draadspool ㉒ eruit.
3. Haal eventueel vuil weg.
4. Trek de snijdraad ㉓ van de nieuwe draadspool ㉒ uit het gat van de kunststof ring ㉔ ca. 15 cm naar buiten.
5. Leid de snijdraad ㉓ eerst door de metalen huls ㉕.
6. Leid de snijdraad ㉓ rond de omkeerpin ㉖.
7. Draadspool ㉒ in de draadspoolhouder ㉗ leggen.
8. Zet het spoeldekseel ㉒ zo op de draadspoolhouder ㉗ dat de beide klikverbindingen ㉑ hoorbaar vastklikken.

Bij het opzetten van het spoeldekseel ㉒ moet de snijdraad ㉓ rond de omkeerpin ㉖ zijn gelegd en mag niet worden vastgeklemd.

→ Als de deksel ㉒ niet sluit, de draadspool ㉒ heen en weer draaien tot dat de draadspool ㉒ zich compleet in de houder voor de draadspool ㉒ bevindt.

6. STORINGEN VERHELPE

GEVAAR! Verwondingsgevaar door de snijdraad!

→ **Trek de stekker uit het stopcontact alvorens storingen bij de trimmer te verhelpen!**

Draad uit de draadspool trekken [afb. T1]:

Een draad die in de draadspool is getrokken kan er weer uitgetrokken worden.

1. Haal de draadspool ㉒ eruit zoals onder 5. ONDERHOUD "Draadspool vervangen" aangegeven.
2. Druk de kunststof ring ㉔ op de draadspool ㉒ tussen duim en wijsvinger samen.
3. Trek de kunststof ring ㉔ over het zijdeel van de draadspool ㉒ (eventueel een schroevendraaier gebruiken).
De ingetrokken draad ligt nu vrij.
4. Wikkel de snijdraad ㉓ er ca. 15 cm af en rijg deze door het oog van de kunststof ring ㉔. Evt. moet een gelaste draad van tevoren met een schroevendraaier worden losgemaakt en volledig worden afgewikkeld en weer opnieuw worden opgewikkeld.
5. Kunststof ring ㉔ weer over de draadspool ㉒ trekken.
6. Draadspool ㉒ weer zoals onder 5. ONDERHOUD "Draadspool vervangen" terug plaatsen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De trimmer snijdt niet meer	Draad versleten of te kort.	→ Draad verlengen (zie 3. BEDIENING "Draadverlenging – aantikautomatiek").
	Draad opgebruikt.	→ Draadspool vervangen (zie 5. ONDERHOUD "Draadspool vervangen").
	Draad in spoel getrokken of zit vast.	→ Draad uit de draadspool trekken (zie boven).
Draad kan niet worden verlengd of de draad is snel opgebruikt	Draad werd (bijv. gedurende de winter) te droog en bros.	→ Leg de draadspool ca. 10 uur in water.
	Draad komt vaak in aanraking met harde voorwerpen.	→ Voorkom dat de draad in aanraking komt met harde voorwerpen.



AANWIJZING: Wend u zich bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Turbotrimmer	Eenheid	Waarde (art. 9807)
Motorvermogen	W	400
Netspanning / Netfrequentie	V / Hz	230 / 50 – 60
Draaddiameter	mm	1,6
Snijbreedte	mm	250
Draadlengte	m	6
Draadverlenging		aantikautomatiek
Toerental van de draadspool (ca.)	u/min	12.000
Gewicht (ca.)	kg	2,9
Uitschuifbare lengte van de steel (ca.)	cm	24
Geluidsdruk niveau L_{pA}¹⁾ Onzekerheid k_{pA}	dB (A)	80 3
Geluidsvermogensniveau L_{WA}²⁾ gemeten / gegarandeerd Onzekerheid k_{WA}	dB (A)	92 / 95 3
Hand-arm-trilling a_{vhw}³⁾ Onzekerheid k_a	m/s ²	3 1,5

Meetmethoden volgens: ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786.



AANWIJZING: De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de expositie. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

8. SERVICE / GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frankering en verpakking hebt gevolgd. Een garantieclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.

Slijtdelen:

De aan slijtage onderhevige draadspoel en het spoeldeksel zijn van garantie uitgesloten.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za výrobok V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9807-20.960.04/0118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com